

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น แสดงความเสียพระราชหฤทัยไปยัง เชค มุฮัมมัด บิน ซัยยิด อัลนะฮ์ยาน (His Highness Sheikh Mohammed bin Zayed Al Nahyan) ประธานาธิบดีแห่งสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์และเจ้าผู้ครองรัฐอาบูดาบี พระองค์ใหม่ ในการที่ เชค เคาะลีฟะฮ์ บิน ซัยยิด อัลนะฮ์ยาน (His Highness Sheikh Khalifa bin Zayed Al Nahyan) ประธานาธิบดีแห่งสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์และเจ้าผู้ครองรัฐอาบูดาบี สวรรคต เมื่อวันที่ ๑๓ พฤษภาคม ๒๕๖๕ ดังนี้

His Highness Sheikh Mohammed bin Zayed Al Nahyan,

President of the United Arab Emirates and the Ruler of Abu Dhabi,
Abu Dhabi.

The Queen and I are deeply saddened by the demise of His Highness Sheikh Khalifa bin Zayed Al Nahyan, President of the United Arab Emirates and the Ruler of Abu Dhabi, a leader of world stature and a ruler widely respected for his wisdom and magnanimity. His vision was truly instrumental in shaping and transforming all parts of the United Arab Emirates bringing peace, stability and prosperity for all the people. Indeed, his generosity and caring for the well-being of fellow men were not confined to his own people but were also extended to other nations in need both within the region and beyond.

On behalf of the people of Thailand, I wish to express to Your Highness and the people of the United Arab Emirates our sincerest sympathy and condolences for this great, grievous loss.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

เชค มุฮัมมัด บิน ซัยยิด อัลนะฮ์ยาน

ประธานาธิบดีแห่งสหรัฐอเมริกาและเจ้าผู้ครองรัฐอาบูดาบี
กรุงอาบูดาบี

หม่อมฉันและพระราชินีรู้สึกเศร้าสลดใจอย่างยิ่งต่อการสวรรคตของเชค เคาะลีฟะฮ์ บิน ซัยยิด อัลนะฮ์ยาน ประธานาธิบดีแห่งสหรัฐอเมริกาและเจ้าผู้ครองรัฐอาบูดาบี ผู้นำที่นานาชาติให้การยกย่องสรรเสริญและพระประมุขที่ทรงเป็นที่เคารพในพระปรีชาสามารถและน้ำพระราชหฤทัยอันเปี่ยมด้วยพระเมตตา ด้วยสายพระเนตรอันกว้างไกล พระองค์ทรงมีบทบาทอย่างสำคัญในการพัฒนาประเทศรวมทั้งการปรับเปลี่ยนสหรัฐอเมริกาในทุกระดับ ด้าน อันนำมาซึ่งสันติภาพ ความมั่นคง และความเจริญรุ่งเรืองให้กับประชาชนทั้งหมด น้ำพระราชหฤทัยและพระเมตตาที่ทรงมีต่อเพื่อนมนุษย์มิได้พระราชทานให้เพียงเฉพาะประชาชนของพระองค์ หากยังแผ่ไปยังประเทศอื่น ๆ ที่ประสบความยากลำบากทั้งในและนอกภูมิภาคอีกด้วย

ในนามของประชาชนชาวไทย หม่อมฉันขอแสดงความเสียใจอย่างสุดซึ้งมายังฝ่าพระบาทและประชาชนชาวสหรัฐอเมริกาในการสูญเสียอันนำมาซึ่งความโศกเศร้าเป็นอย่างมากครั้งนี้

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว